



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

一九九三年十月二十二日  
星期五

## 目錄

文康廣播科就「越界」雜誌事件發表聲明	一
參加退休供款晚年更有保障	二
行政局通過分區計劃大綱草圖	四
港督表示會談正要商討法治	五
陳方安生訪問英國及歐洲	六
憲報刊登海託銀行接收修訂條例草案	七
改善污水處理設施招標	八
漁農處關注蔬菜生產對環境影響	八
政府公布兩部門新任署長	九
重陽掃墓慎防山火	十
宣傳防火訊息中區舉行展覽	十
擴建行人天橋及關設路旁停車處	十一
海事處向船東發出呼籲	十一
行政局通過措施修復石澳礦場	十二
僱員補償條例增列八項補償職業病	十三
擬封閉油蔴地僭建物	十四
三百一十八名越南人自願返國	十四
港九政務署長呼籲街坊會協助推動代議政制	十四
沙田區議會十二月舉行補選	十五
六街商戶可要求進一步補償	十六
聯絡小組第十三輪會談在港進行	十六
外匯基金運作	十六
火警證書及報告費用調整	十七

頁

### 文康廣播科就「越界」雜誌事件發表聲明

就越界文化機構今日（星期五）在信報刊登之「公開聲明」，文康廣播科發言人澄清如下：

「演藝發展局決定不支持越界文化機構向政府申請撥款二百四十萬元以資助該機構於一九九四年繼續出版『越界』雜誌，引致該機構於一九九三年十月二十二日於信報刊登『公開聲明』表達不滿，這一點是可以理解的。但有關其他的質疑和越界文化機構因申請被拒而引起的各種揣測，則恐怕有混淆公眾視聽之嫌，因此文康廣播科認為有需要作出澄清。」

發言人指出演藝發展局的決定是經過慎重考慮而達致的。主要原因是有關於演藝發展局的現行政策只批准資助那些一次過出版的刊物，例如『全年最佳劇本』選集，而這些刊物通常不會刊載獨立編輯評論。『越界』雜誌，很遺憾，明顯是不屬於此政策範圍之內的。演藝發展局此項政策的主要原則是不希望令大眾以為該局使用公共資助來左右任何刊物的編輯評論，而此類資助通常暗示着編輯評論會受左右。這類暗示會有損受資助的刊物和演藝發展局的聲譽。

發言人說在整個申請的考慮過程中，演藝發展局對曹誠淵先生三年來獨力支持『越界』雜誌的出版和『越界』雜誌能在藝術界引起普遍共鳴，極為欣賞。既然如此，為什麼會作出不支持申請的決定？問題的關鍵是政府應否以納稅人的金錢津貼或資助某一種雜誌的刊行，尤其是當此種雜誌在刊載評論文章時，必定難免採取某種立場，以致引起不同立場的其他社會人士的不滿。當此種情況發生時，政府資助雜誌刊行的決定，必定會受到質疑和非難。屆時，政府實不能以『只提供資助，而不理會內容』這一不負責任的辯詞來解說。若果因此而釀成政府應對雜誌內容作出干預的壓力，則與政府既定支持言論自由的政策相違背，這是政府所不願意見到的。因此在支持言論自由的同时，政府卻不應以公帑支持某種雜誌的刊行，避免引起諸如左右編輯評論和為什麼只支持某一類而不支持其他刊物等等的不必要揣測。政府堅守不介入的立場相信更有助確保香港的言論自由。這一點是相當重要的。

發言人並說，越界文化機構在藝術政策檢討諮詢期間的意見和『越界』雜誌內的各種有關評論，政府都非常重視，並在其編印送呈立法局議員審閱的『各界意見書及主要建議和批評摘要』內亦清楚提及。越界文化機構對此相信亦十分清楚，實在不需作出任何不必要的揣測。」

### 參加退休供款晚年更有保障

財經事務司簡德倫今日（星期五）說，所有僱主及僱員須認識到，他們越早向註冊退休計劃供款，他們的晚年便越快樂及有保障。

他在美國商會午餐例會上致辭時談到本港的保險業和退休金行業。

他重申說，香港於本月十五日開始實施一項重要的法例：職業退休計劃條例，規定在本港推行的退休計劃必須註冊。

他說：「這些計劃，必須受一項信託管限或由一項保險安排規管，並須符合四項基本準則。」

他解釋說：「這四項準則是：第一，規定計劃資產與僱主資產分開，並由獨立人士管理，以保障計劃資產；第二，提供足夠款項；第三，定期進行獨立核數及精算檢討；第四，向計劃成員公開資料。」

他補充說：「該條例又規定最少有一名受託人須獨立於僱主以外，及訂明該計劃投資於僱主或其有關連人士證券的比率，不得超過計劃資產的一成。」

他說：「該條例的實施，將大大有助於確保退休計劃的成員在到期時獲得支付應得利益。條例將由一名註冊處處長及一組專責人員管理。」

他強調，保險公司條例亦已修訂，規定承保人須把應付退休計劃負債的資產與應付其他保險負債的資產分開及作出區別。這項修訂加強職業退休計劃條例的效力。

簡德倫同時說，退休計劃亦為計劃管理人，即承保人、信託公司及基金經理提供大量機會。

他說，目前本港的工作人口中有百分之三十五已受到某種形式的長俸或公積金安排所保障，這個比例正持續大幅增加。

他指出，該條例讓小型公司參與匯集協議，承保人和受託人可將個別計劃有關的資金及行政職務匯集起來。此舉為僱主簡化運作程序，確保妥善地分散每個計劃的長俸資金投資，及減低每個計劃的行政費用。

他說：「匯集協議並非新事，但政府及計劃管理人有責任推廣這項安排，確保計劃受到妥當管理。」

簡德倫亦說為僱員設立退休計劃的僱主會更能吸引和挽留能幹及有上進心的僱員。

他補充說：「他們退休計劃的供款可享受稅項寬減，又能以退休計劃的付款抵銷僱傭條例下的法定長期服務付款。」

「香港的勞工缺乏，造成一個流動力及競爭性極高的勞工市場。退休利益的提供，不但改善僱主的競爭力，亦有助減少僱員無故轉換工作的情況。」

他強調說，不管政府對中央公積金的決定為何，現行計劃所帶來的責任是不會亦無法被推翻或損害的。

他亦重申說，僱主不應先觀望政府對中央公積金問題採取什麼路向後才決定是否為僱員成立計劃。

他說，雖然港督打算在本年年底前，就這事的未來路向公布當局的建議，但是否會推出任何更全面的安排，卻無法肯定。

他說：「即使推出，但在這些安排可以推出以及累積利益之前，已經相隔數年。」

「在這段期間，僱員應已為自己的退休儲蓄，延遲絕無任何得益。」

「為盡量提高最終的利益，僱員必須及早而不應延遲開始供款。」

「目前他們可以選擇的唯一路徑，就是加入一個註冊職業退休計劃。」

至於保險業，簡德倫說，香港的開放經濟體系，吸引二百二十八間保險公司在香港註冊。在已發展的保險市場中，這是按人口平均計算數目最多的。

他說：「為使保戶的利益受到保障，政府一向採用而日後仍會採用的方法，是依賴保險商在法例的規限下實施自我規管。該等法例授權政府只在有必要時代表保戶施行干預。」

「為加強審慎監管，當局已在今年制訂法例，規定核數師及精算師須在可能影響保險商的問題出現時，特別是保險商在海外辦事處涉及無償債能力的訴訟或被懷疑從事詐騙時，預早向保險業監督發出警報。」

他補充說：「當局正研究進一步的建議，以改善這個預早警報制度。」

政府亦已向立法局提出一項建議，對確保保險商必須隨時擁有足以向保戶支付債務的資產的問題大有幫助。

他解釋說：「當局會規定承辦一般保險的公司在香港所保持資產，其價值足夠支付香港保戶的索償，同時也會引進規例，規定如何計算保險商的資產值。」

他說，除了政府主動改善審慎監管外，保險業已加強其自我規管制度，在一九九零年成立一個獨立、不偏不倚的保險索償投訴局，並由今年一月起，規定保險經紀獲得認可，保險代理須予註冊，而兩者都要符合專業標準。

他補充說，當局建議為保險業對其代理和經紀的管制制度提供法定的支持，處罰不遵守規定的人。

— 完 —

#### 行政局通過分區計劃大綱草圖

政府今日（星期五）公布，港督會同行政局已核准半山區西部和荃灣的分區計劃大綱草圖。

兩份圖則均於一九九〇年經修訂和公開給市民查閱。半山區西部分區計劃大綱的修訂項目是限制住宅用地（乙類）的地積比率在五倍以下；荃灣分區計劃大綱的修訂項目則為限制工業用地的地積比率在九點五倍以下，以及把荃灣市中心一塊土地重劃為綜合發展區。

城市規劃委員會發言人說：「在上述用地引進地積比率限制是為紓緩交通擠塞和基礎設施負荷不足的問題。」

半山區西部分區計劃大綱圖所載的地積比率限制是政府致力改善該區交通情況的重要工作。該項限制可改善區內的環境和防止污水系統負荷不足。

荃灣圖則所載的地積比率限制則為抑制工業發展水平，把該區工業車輛流量的增長控制於較合理的水平。此舉也有助防止該工業區環境進一步惡化，以及避免區內供水和污水系統負荷不足。

此外，把四季大廈所在地劃為綜合發展區也提供基礎予綜合重建，這可顯著改善荃灣市中心的環境。

上述兩份核准圖則訂定了法定的土地用途指引，控制區內的發展和重建。

半山區西部分區計劃大綱圖現於下列地點展示一星期，讓公眾人士查閱：香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處；香港禮頓道七十七號禮頓中心十一樓港島規劃處；及香港花園道美利大廈十六樓規劃署。

荃灣圖則的查閱地點則為：新界荃灣青山公路一七四至二〇八號荃灣地鐵站停車場大廈二樓荃灣政務處；新界荃灣西樓角路三十八號荃灣政府合署二十七樓荃灣規劃處；及香港花園道美利大廈十六樓規劃署。

兩份核准圖則現於美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三八二號九龍地圖銷售處發售。

— 完 —

#### 港督表示會談正要商討法治

港督彭定康今日（星期五）晚上表示，香港將會發展得特別成功的一種方法，便是要確保我們維護法治。

他說：「這正是我們現時和中方進行的會談所商討的事宜。」

港督在主持一個頒獎典禮之後回答記者的提問時說：「假如我們能夠取得協議，香港所有市民均是希望有協議的。」

「借用數星期前曾用過的一句說話，我們肯定認為假如我們不能取得協議，將會是一件很大的事情。」

當被問及對今早一名中國高層官員發表假如出現沒有協議的情況，便會嚴重影響經濟的講話作出回應時，港督說：「我認為我們應該將這問題暫擱一邊，而應該集中在嘗試尋求進展及突破的誠意及建設性。」

他補充說：「進度緩慢是不足夠的。」

— 完 —

## 陳方安生訪問英國及歐洲

候任布政司陳方安生將於明日（十月二十三日）離港，前往英國和歐洲作正式訪問。

陳方安生將於下周在倫敦展開首輪官方式活動，與英國多名部長和英國及香港政府官員舉行會議。

這些活動包括與英國外交大臣韓達德會面，以及與專責香港事務的外交及聯邦事務部次官顧立德舉行工作午餐。其他與陳方安生會面的外交及聯邦事務部官員包括副外次高爾斯爵士和香港事務部總管列格斯。

陳方安生的其他活動包括會見英倫銀行行長佐治及外交及聯邦事務部總經濟顧問布賓特。

她將會先後訪問香港政府和香港旅遊協會駐倫敦辦事處；並以嘉賓身份出席香港協會執委會的午宴。

香港駐英專員易誠禮將為陳方安生舉行茶會，讓她有機會與英國國會議員和對香港深感興趣的商界及社會領袖會面。

港督彭定康於十一月八日至十三日在倫敦逗留期間，將與陳方安生會合。

其後，陳方安生會前往歐洲，為於十一月十四日至十九日在德國、法國及荷蘭舉行的一項名為「香港九三歐洲巡禮」的宣傳推廣活動中擔任先鋒工作。

陳方安生會為在法蘭克福、阿姆斯特丹及巴黎舉行的香港商務會議擔任主講嘉賓，並會主持在法蘭克福舉行的香港建築展覽和在巴黎舉行的香港電影節的開幕典禮。

陳方安生會以嘉賓身份，先後出席在巴黎和海牙的晚宴；在巴黎的宴會將有由貿易發展局主辦的香港時裝匯演，而演藝學院亦會為海牙的晚宴安排一場特別的文化表演。她亦會與這三個國家的政府代表會面。

政府發言人說：「藉着這次訪問，陳方安生將可以會見多方面的領導層人物，他們與香港的政治及商業有密切關係。」

發言人說：「此外，在歐洲的推廣活動，將會為陳方安生提供機會，向更多界別和具影響力的人士傳送香港的訊息。」

「此舉對於歐洲三個主要國家對香港的概念，將產生積極作用，並會加強香港和歐洲的聯繫。」

發言人說，陳方安生計劃於十一月二十一日返抵本港，然後當霍德爵士於十一月二十九日退休時接任布政司。

#### 憲報刊登海託銀行接收修訂條例草案

政府憲報今日（星期五）刊登一九九三年海外信託銀行（接收）（修訂）條例草案。該條例草案將於下星期三（十月二十七日）提交立法局。

條例草案的主要目的是撤銷海外信託銀行（接收）條例的條文及其附屬法例，因為這些條文和法例隨著政府出售海外信託銀行後已變得沒有需要和不合時宜。

這些包括已失去效能的條文，及其他有關政府管理和控制該銀行的條文。

政府發言人說：「海外信託銀行已不再是政府擁有。當局須將該條例予以修訂，以使該銀行能與其他私營銀行有相同的地位。」

政府在一九八五年六月接管海外信託銀行。這是最後一間由政府擁有而轉回私營的銀行。此次的出售標誌着政府於八十年代作出挽救銀行的行動已告終結。

發言人說：「在八十年代，外匯基金參與了挽救七間銀行，方法是直接政府接收或向作出接權的第三者提供援助。」

「雖然在海託這宗交易中，政府與買家同意交易的其中一個主要部分是將總售價公開，但政府仍受合約義務的規限，不能將個別交易的細節公開。」

「然而，政府已將七宗挽救銀行最新估計的總淨成本知會立法局。這總淨成本為三十八億元。」

發言人補充說：「將這數字適當地看，即是大約等如外匯基金在截至去年底的累積收入的百分之三點六和總資產值的百分之一點三。」

「當局認為這些挽救行動所涉及的費用並不太高，而在關鍵時刻中動用這些款項以確保本港銀行界和金融制度的穩定是適當的。」

### 改善污水處理設施招標

渠務署現正招標承投大埔污水處理廠第一及二階段的改善設施工程。

有關工程包括建造一控制及貯物大樓，修建若干現有污水處理裝置，如處理設施，曝氣池和喉管工程。

工程預計於明年二月動工，約二十九個月完成。

投標表格及其他資料可向灣仔告士打道五號稅務大樓四十四樓渠務署新工程部索取。

截止投標日期為十一月十二日正午十二時。

— 完 —

### 漁農處關注蔬菜生產對環境影響

漁農處一直以來十分關注蔬菜生產中的公害問題，即對蔬菜污染及對環境污染的影響。

漁農處助理處長（農務）蘇麗淑今日（星期五）在石崗嘉道理農業研究所主持「無公害蔬菜生產」研習班結業禮時作以上表示。

蘇麗淑強調，該處不斷研究及推廣一些新式及環保的栽培方法給本港農民。這些方法均不需要使用有毒的化學殺蟲劑去除蟲：例如用反光物料、捕蟲器、細菌性殺蟲劑及溫室保護屋等。此外，亦不斷篩選高效率低毒害的殺蟲劑，以便在綜合防蟲方法下使用。

在提到該研習班時，她對香港大學嘉道理農業研究所今年再次與漁農處合辦表示謝意。

她同時向華南農業大學昆蟲學教授梁廣文及植物病理副教授高喬婉主持研習班致意，指出他們在生產無公害蔬菜具專業知識，使農友及學員獲益良多。

蘇麗淑說，為了進一步保障市民安全及維護從事專業及負責任農友的利益及形象，漁農處、蔬菜統營處及蔬菜產銷聯合總社，正積極地研究「信譽農場」計劃的可行性。

她補充說：「該計劃的構思是希望向有興趣農友提供訓練及技術指導，並由有關人員經常到農場核查及對他們的農作物進行農藥殘餘測試。如一切的操作符合要求，當局便會發給該農場一張『嘉許狀』，而該農場的農產品，亦會有特別的標籤，以資識別。我很希望不久將來，該計劃可以逐步實行。」

#### 政府公布兩部門新任署長

政府今日（星期五）宣布，由陳一新接替何英偉，出任建築署署長一職。

何英偉已於本年九月十八日退休。

此外，地政總署於本年八月一日成立，署長一職由布培出任。

以上各人的簡歷如下：

陳一新（五十三歲）

陳一新於一九七一年八月加入政府，任職屋宇保養測量師。

他於一九八六年四月晉陞為政府屋宇保養測量師，並於一九九一年七月出任建築署副署長。

陳一新於過去亦曾多次署理建築署署長職位。

何英偉（五十七歲）

何英偉於一九六二年四月加入政府，任職屋宇測量師。

他於一九八六年四月晉陞為建築署副署長，並於一九九一年七月出任署長一職。

何英偉服務政府三十一年後退休。

布培（四十七歲）

布培於一九七〇年二月加入政府，任職產業測量師。

他於一九八二年九月晉陞為政府地政監督，並於一九八七年六月出任首席政府地政監督。

秋高氣爽重陽節  
登高掃墓防山火

明日（星期六）是重陽佳節，市民在登高或掃墓時要小心處理火種，以免引起山火。

漁農處郊野公園護理主任陳炳光向於重陽節及翌日期間登高、郊遊或掃墓人士作以上忠告。

陳炳光說：「人為疏忽是引起山火的主要原因，市民若不小心處理火種，會很容易引起山火，破壞郊野林木。」

他指出，一九九二／九三年度旱季內，漁農處共處理二百二十壹宗在郊野公園範圍內的山火，波及二千七百公頃林地和燒毀十九萬三千五百棵樹木。

陳炳光特別提醒掃墓人士注意以下簡單防火守則：

- \* 香燭及衣紙應放在金屬器皿內燃燒；
- \* 燃燒香燭冥鏢時必須有人在場看守；及
- \* 必須確保火種完全熄滅後才離開墓地。

他補充指出，漁農處亦會在郊野公園內的適當地點放置金屬器皿，供掃墓人士使用。

宣傳防火訊息  
中區舉行展覽

消防處港島總區星期日（十月二十四日）下午二時至五時在中環愛丁堡廣場舉行防火展覽，宣揚防火訊息，歡迎市民參觀。

為紀念消防處成立一百二十五周年，會場同時展出有關歷史圖片，及消防和救護人員在滅火救援行動中所用的特別工具。

屆時停泊該處的消防車、救護車、救護電單車及滅火輪，亦開放給市民參觀。

消防總長（港島）陳凱將於下午二時主持展覽會開幕。

#### 擴建行人天橋及闊設路旁停車處

政府擬改善告士打道與盧押道交界處的現有行人天橋。

建議的改善工程包括擴建告士打道西行輔助道路的一條行人天橋及在六國酒店前面闊設路旁停車處，以方便行人往來。

有關建議已於今日（星期五）出版的憲報刊登。

市民可到以下辦事處查詢有關該項建議工程的圖則及計劃：

- \* 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心；
- \* 香港軒尼詩道一百三十號修頓中心十九樓港島西區地政處及
- \* 香港灣仔柯布連道二號地下灣仔政務處公共諮詢服務中心。

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司提出，說明其本人的權益及聲稱受該項工程或使用影響的情形，並最遲於今年十二月二十一日將反對書送達運輸司辦事處。

#### 海事處向船東發出呼籲

海事處今日（星期五）呼籲小型船隻的船東及操作人士，在星期日（十月二十四日）下午一時至五時期間避免停泊在皇后碼頭東北面的登岸石級。

海事處發言人指出，當日消防處的六號滅火輪，將停泊在上述登岸石級處舉行防火展覽。

他說，滅火輪停泊該處以便嘉賓登輪參觀。

## 行政局通過措施修復石澳礦場

港督會同行政局已通過兩項必須的措施以修復石澳礦場難看的面貌。

上述措施已於今日（星期五）出版的政府憲報刊登。這些措施包括更改一段石澳道的路線和重劃石澳郊野公園的界線，以便為修復工程騰出九公頃土地。

市民可前往土地註冊處查閱或往漁農處購買詳列石澳郊野公園新界線的地圖。

政府發言人表示，在修復計劃下，石澳石礦場的面貌會與周圍的優美環境配合，礦場地台並會發展為小海灣，供市民作康樂活動用。工程會在土木工程署監督下由經營該礦場的公司進行。

為提供空間以便將陡峭的礦面修削為較平緩的斜坡，需將一段石澳道改道。該段路現時是非常接近礦面的尖頂。修復工程將影響石澳郊野公園九公頃土地。

發言人說：「更改路線可消除石澳道上的一個急轉變。此舉可大大改善該段路的安全。」

發言人續說，築平斜坡工程完成後會大量種植林木，以控制泥土流失和美化景觀。重新綠化行動會配合周圍的自然環境和區內的長遠康樂用途。

修復工程完竣後，當局會考慮擴大郊野公園範圍至涵蓋整個修復的礦面。

修復計劃亦容許將位於石澳郊野公園範圍以外的石礦場地台闢作澆灌場，為西區海底隧道製造隧道構件。

澆灌場在製造構件完畢後會發展為一個看似天然的小海灣，適宜作低密度康樂用途，例如水上運動中心。

發言人指出，修復計劃是政府致力清潔和綠化香港的部分工作。當局已研究該計劃的環境影響，並會對工程訂定嚴格的環境要求，把工程對環境影響控制至最少。

在石澳道更改路線的首三年，毗鄰礦場的一段舊石澳道至鶴咀道的交界會封閉，但前往鶴咀的通道並不會因此而受影響。把現有礦面往後削的工程會接着展開，其後更會逐漸種植林木和進行其他修復工程。

僱員補償條例增列  
八項獲補償職業病

政府已決定增列八項職業病於僱員補償條例的第二附表內，以進一步保障工人。有關第二附表的修訂，已於今日（星期五）在憲報上刊登，並會即時生效。

八項增列於第二附表的職業病是：

- (一) 結核病；
- (二) 病毒性肝炎；
- (三) 猪隻鏈球菌感染；
- (四) 鸚鵡熱；
- (五) 局部性皮膚腫瘤；
- (六) 職業性白斑；
- (七) 棉屑沉着病；
- (八) 職業性哮喘。

第二附表的修訂亦增列甲基正丁基甲酮為一種導致邊緣性神經系統毛病的化學品。

這些修訂適用於一些須接近或經常接觸以上疾病來源而於工作時感染到有關疾病的僱員。

勞工處發言人說，連同新增列的職業病，僱員補償條例第二附表內共列有四十四項職業病。

發言人補充說：「附表內一些職業病頗為常見，但我們所指的是僱員由於行業或工業性質、或工作過程與這些疾病有關連，感染到這些職業病而導致喪失工作能力或死亡，而且該僱員又已在喪失工作能力或死亡前受僱於一段指定的時間，他便可索取賠償。」

#### 擬封閉油蔴地僭建物

建築事務監督擬封閉位於油蔴地一幢樓宇的兩個僭建物，以便在不影響住戶及公眾安全情況下予以拆卸。

該兩個單層非法建築物在廟街二〇〇號天台搭建，作居住用途。

當局根據建築物條例，擬於明年一月十三日向香港地方法院申請封閉令的通告，已於今日（星期五）在有關建築物張貼。

拆卸僭建物可望於封閉令發出後隨即展開。

— 完 —

#### 三百一十八名越南人自願返國

第一百七十二批為數三百一十八名自願返國的越南入境者今日（星期五）已乘搭飛機返回越南。

這批人士包括一百二十二名男子、七十九名女子、六十一名男童及五十六名女童。

截至目前為止，本年已返回越南的自願遣返越南入境者共有八千零一十二名。自一九八九年三月自願遣返計劃實施以來，已返回越南的自願遣返越南入境者則有三萬四千三百二十四名。

— 完 —

#### 港九政務署長周群娣呼籲

##### 街坊會協助推動代議政制

港九政務署長周群娣今日（星期五）呼籲各街坊會能夠響應政府，積極協助會員及街坊認識和了解選舉，並且鼓勵他們行使本身的公民權利和發表意見。

她深信憑着全港六十多個街坊會的力量以及他們和市民的緊密關係，可以協助推動代議政制的發展，使更多的市民參與選舉賢能的工作。

在第四十四屆街坊節大會上，周群娣於致辭時表示，隨着社會的發展，街坊會的功能亦不斷演變。今日的街坊會不僅為街坊提供福利，亦積極參與建設社區，協助推行地方行政。

面對香港的未來，她希望街坊會不斷強化本身的功能，吸納更多不同年齡的會員，以配合時代的發展。

她說：「街坊會亦可為市民提供更多元化的服務，使街坊會的發展可以更為均衡和更趨完善。」

此外，街坊會作為市民與政府之間的橋樑，為區內居民反映意見，她說這個地位是十分重要的。

談及街坊節的起源，她說街坊節是為了紀念一九四九年全港第一個街坊會的成立。

對於過往四十年，各個街坊會本著「守望相助、休戚相關、患難相扶、移風易俗」四大信條，為市民大眾服務，她表示讚揚。

——完——

#### 沙田區議會十二月舉行補選

沙田區議會於今年十二月五日（星期日）舉行補選，以填補王屋選區的一個議席空缺。

沙田區議會主席已宣布該區區議會議席因黃復華辭職而出現空缺，有關事項亦在今日（星期五）的憲報刊登。

選舉提名日期為十一月一日至十五日，提名表格可由下星期二（十月二十六日）起向各區政務處或灣仔港灣道二十五號海港中心十樓選舉事務處索取。

候選人須為已登記的選民，並於獲提名前十年內均在香港居住。

候選人的居住地點沒有限制，但提名人必須是王屋區已登記的選民。

每份提名表格必須有十位提名人簽署，而每位提名人只能支持一位候選人。

王屋選區主要由圓洲角及富豪花園組成，共有六千零十五名已登記選民。

除非有候選人自動當選，否則補選將如期舉行。

有關詳情可致電八二七一壹二貳向選舉事務處查詢。

### 六街商戶可要求進一步補償

地政總署今日(星期五)宣布，受香港房屋協會在馬頭角進行重建計劃影響的商戶，雖然較早時曾接受政府全數的特惠搬遷津貼及就所有索償要求作出最終解決，但可根據官地收回條例，提出要求進一步補償。

發言人補充說，這項接受進一步要求補償的決定，旨在使全部受清拆影響的商戶均可以得到同樣的公平待遇。

— 完 —

### 聯絡小組第十三輪會談在港舉行

中英聯合聯絡小組雙方的專家將於十月二十七日及二十九日舉行第十三輪會談，討論有關香港日後的防務和公安事宜。英方代表團由英國代表包雅倫率領，中方代表團則由中方代表羅家驊率領。雙方的專家亦會協助商討有關問題。

— 完 —

### 香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年十月二十二日

	百萬元計
開市戶口結餘	三〇〇〇
流動資金調節機制償還款額	無
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	三〇〇〇
今日淨注資／抽離款額	無
流動資金調節機制今日運作效果	減六二五
收市戶口結餘	二三七五

流動資金調節機制息率	借	入	放	出
	二點〇厘		四點〇厘	

港元外匯指數(TMI)：113.0 \*+0.2\* 22.10.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	二點九六厘
一個月屆滿	二點八四厘
三個月屆滿	二點七七厘
六個月屆滿	二點八八厘
十二個月屆滿	三點一二厘

外匯基金債券／香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
十三個月	二四一一	四點六二五厘	一〇一點五二	三點一九厘
十六個月	二五〇二	四點七五厘	一〇一點八〇	三點三七厘
十九個月	二五〇五	三點七五厘	一〇〇點二五	三點六二厘
二十二個月	二五〇八	四點六二五厘	一〇一點六六	三點七一厘

總成交額

一百三十一億一十萬元。

—完—

火警證書及報告費用調整

政府今日（星期五）宣布在調整消防處簽發火警證書及火警報告的費用。

是項收費調整由今年十一月二十五日生效。今日憲報刊登的一九九三年消防處（報告及證書）（修訂）規例載列有關調整收費事項。

政府發言人解釋說，調整火警證書及報告的簽發費用，是鑑於這些費用自上次調整後成本增加，上次調整火警證書的費用是在一九八七年，而火警報告上次的調整則在一九九二年。

收費調整的詳情如下：

	現行收費	新收費
* 為符合建築物條例而簽發的證書	一百三十五元	二百五十七元
* 為符合其他法例規定而簽發的證書	一百三十五元	二百五十七元
* 經消防處處理的火災或其它災害而簽發的報告書	一百五十元	一百六十五元

— 完 —